

St. Jacob Melkite Greek-Catholic Church

Serving San Diego Since 1990



كنيسة القديس يعقوب للروم الملكيين الكاثوليك

بخدمة سان دييغو منذ عام 1990

6th Sunday After Pentecost – Healing of the Paralytic

الأحد السادس بعد العنصرة

Today we commemorate **Andrew of Crete** (c. 650 – July 4 720), an 8th-century cleric and hymnographer. Born in Damascus to Christian parents, he entered St Sabbas monastery near Jerusalem. He was a representative at the Sixth Ecumenical Council in 680-681 at Constantinople. He became archdeacon at Hagia Sophia and was eventually appointed to an metropolitan see in Crete, where he devoted his time to writing hymns, the most famous of which is his Great Canon of Repentance, which we sing during Great Lent.

Remember in your prayers: All who are sick, suffering or recovering from illness and, especially, Nicholas Victor Nasser. We pray for those who have fallen asleep before us in the hope of resurrection. We pray for Dani and Layla as they celebrated the Holy Mystery of Crowning.

Services: As always, we will aim to begin liturgy at 11:00 am. Our start time depends on the time Holy Angels finishes, the time we set up, etc. Your patience and support are appreciated. We expect to resumed COFFEE HOUR on Sunday, June 27. There will be no coffee hour today because of a Holy Angels function but we need volunteers for subsequent Sundays. We look forward to resuming our fellowship! **House blessings** may be scheduled at your convenience! The **Holy Mystery of Reconciliation** may be celebrated by request.

Troparion of the resurrection (5th Tone)

Let us, O faithful, * praise and worship the word, * coeternal with the Father and the Spirit, * born of the Virgin for our Salvation; * for He was pleased to be lifted in the flesh upon the cross * and to endure death * and to raise the dead by His glorious resurrection.

Troparion of St. Jacob, Brother of the Lord (Tone 4)

As a disciple of the Lord, you received the Gospel, O holy Jacob. As a martyr, you displayed unyielding will. As a brother of God, you have special power with Him. As a hierarch, you have the right of intercession. Intercede, therefore, with Christ God that he may save our souls.

Kondakion

O never failing Protectress of Christians and their ever-present intercessor before the Creator, despise not the petitions of us sinners, but in your goodness extend your help to us who call upon you with confidence. Hasten, O Mother of God, to intercede for us, for you have always protected those who honor you.

Epistle, 6th of Pentecost, Romans 12: 6-14

PROKIMENON (Tone 5) Ps.11: 8, 2

You, O Lord, will keep us and preserve us always from this generation.

Stichon: Save me, O Lord, for there is no longer any holy man, for truthfulness has vanished from among the children of men.

Reading from the Epistle of St. Paul to the Romans

BRETHREN, we have gifts differing according to the grace that has been given us, such as prophecy to be used according to the degree of faith, or ministry in ministering, or instruction in

نشيد القيامة: (باللحن الخامس)

لنشيد نحن المؤمنين ونسجد للكلمة، الأزلي مع الأب والروح، المولود من العذراء لخلصنا. لأنه ارتضى أن يصعد بالجسد على الصليب، ويحمل الموت، وينهض الموتى بقيامته المجيدة.

طروبارية القديس يعقوب أخي الرب: (باللحن الرابع)

بمأنك تلميذ للرب قبلت الإنجيل، أيها الصديق. وبما أنك شهيدك عزم لا ينتني، وبما أنك أخ للرب لك الدالة لديه. وبما أنك رئيس كهنة لك حق الشفاعة. فاشفع إلى المسيح الإله في خلاص نفوسنا.

نشيد الختام (القنطاق):

يا نصيرة المسيحيين التي لا تُخزي، ووسيطتهم الدائمة لدى الخالق، لا تعرضي عن أصوات الخطة الطالبين اليك. بل بما أنك صالحة، بادري الى معونتنا، نحن الصارخين اليك بإيمان: هلمي الى الشفاعة، وأسرعى الى الابتهاال، يا والدة الإله المحامية دائماً عن مكريميك.

الأحد السادس بعد العنصرة

تقدمة الرسالة

أنت يا رب تحفظنا وتحمينا، من هذا الجيل وإلى الدهر خلصني يا رب فإن البار قد فني، لان الحقيقة قد ضغفت عند بني البشر

الرسالة: (رومة 12: 6-14)

يا إخوة، إذ لنا مواهب مختلفة بحسب النعمة المعطاة لنا، فمن وهب النبوة فليتنبأ بحسب مناسبة الايمان. ومن وهب الخدمة فليلازم الخدمة، والمعلم التعليم، والواعظ الوعظ، والمتصدق

teaching, or exhortation in encouraging, or almsgiving in being generous with simplicity, or leadership in leading with discretion, or works of mercy in performing them joyfully.

Let love be without pretense. Hate what is evil. Hold to what is good. Love one another with fraternal charity, being the first to honor the other. Be not slothful in zeal; be fervent in spirit, serving the Lord, rejoicing in hope. Be patient in tribulations, persevering in prayer. Relieve the saints' needs, practicing hospitality. Bless those who persecute you: bless, and do not curse!

ALLELUIA (Tone 5) Ps.88: 2, 3

Your favor, O Lord, I will sing forever; from generation to generation, my mouth will proclaim your faithfulness.

Stichon: For you have said, "My kindness is established forever." In heaven you have confirmed your faithfulness.

Gospel, 6th of Pentecost, Matthew 9: 1-8
(Healing of a Paralytic at Capernaum.) Page 73
(English)

At that time, getting into a boat, Jesus crossed over and came to his own town. And behold, they brought to him a paralytic lying on a pallet. And Jesus, seeing their faith, said to the paralytic, "Take courage, son; your sins are forgiven you." And behold, some of the Scribes said within themselves, "This man blasphemes." And Jesus, knowing their thoughts, said, "Why do you harbor evil thoughts in your hearts? For which is easier, to say, 'Your sins are forgiven you,' or to say, 'Arise, and walk'? But that you may know that the Son of Man has power on earth to forgive sins" then he said to the paralytic "Arise, take up your pallet and go to your house." And he arose, and went away to his house. But when the crowds saw it, they were struck with fear, and glorified God who had given such power to men.

Hirmos: It is truly right ...

Kinonikon: Praise the Lord ...

Post-communion Hymn: We have seen the true light ...

البساطة، والمدبّر الاجتهاد، والراحم البشاشة. ولتكن المحبّة بلا رياء. كونوا ماقنين الشرّ، ملتصقين بالخير، محبين بعضكم بعضًا حبًا أخويًا، مبادرين بعضكم بعضًا بالإكرام، غير متكاسلين في الاجتهاد، حارين بالروح، عابدين للرب، فرحين بالرجاء، صابرين في الضيق، مواظبين على الصلاة، باذلين للقديسين في حاجاتهم، عاكفين على ضيافة الغرباء. باركوا الذين يضطهدونكم. باركوا ولا تلعنوا.

هللوا

بمراجمك يا ربُّ أرزّم إلى الابد، إلى جيلٍ فجيلٍ أعلنُ حقّك بفعلي

لأنك قلت: إنّ الرحمة تُبنى الى الابد، وفي السماوات يهياً حقّك.

انجيل الاحد السادس بعد العنصرة (شفاء مملع كفرناحوم)
الانجيل: (متى 9: 1 - 8)

في ذلك الزمان، ركب يسوع السفينة، وعبر وأتى إلى مدينته. فقدموا إليه مملعًا ملقى على فراش. فلما رأى يسوع إيمانهم، قال للملّع: ثق يا بُنيّ، مغفورة لك خطاياك. فقال قوم من الكتبة في أنفسهم: هذا يُجَدّف. فعلم يسوع أفكارهم فقال: لماذا تُفكّرون بالشر في قلوبكم؟ ما الأيسر أن يُقال مَغفورة لك خطاياك، أم أن يُقال قُمْ وامش؟ ولكن لتعلموا أنّ ابن البشر له سلطان على الأرض أن يَغفر الخطايا، حينئذ قال للملّع: انهض واحمل فراشك واذهب إلى بيتك. فنَهَض ومضى إلى بيته. فلما رأت الجموع تعجّبوا، ومجّدوا الله الذي أعطى الناس سلطانًا كهذا.

الأرمس: انه واجب حقا...

نشيد المناولة: سبحوا الرب من السموات ...

بعد المناولة: إذ قد نظرنا النور الحقيقي ...

SAINT JACOB MELKITE GREEK-CATHOLIC CHURCH

Sunday Divine Liturgy 11:00 a.m. at Holy Angels Byzantine Catholic Church

Worship address: 2235 Galahad Road, San Diego, CA 92123

Mailing address: PO Box 231328, San Diego, CA 92193

Phone: 619-333-2772

E-mail: frshaun@stjacobmelkite.org

Web site: stjacobmelkite.org

Fr. Shaun Brown, Administrator

Deacon Antoine Kabbane, Associate

Saint Jacob Melkite Catholic Church is an Eastern Catholic Community of the Eparchy of Newton, headed by His Grace, Bishop Nicholas. Liturgical services are celebrated in English and Arabic in the Byzantine Rite. The Eparchy (Diocese) is a part of the Patriarchate of Antioch, headed by His Beatitude, Patriarch Joseph. "...and in Antioch the disciples were for the first time called Christians" (Acts 11:26). The Melkite Greek-Catholic Church professes the orthodox faith and maintains full communion with the See of Rome.

St. Jacob Mission Statement: To foster a Catholic and Godly renewal with worship through the awe-inspiring Liturgy of the Byzantine Rite and by safeguarding our Orthodox Faith and Tradition; in order to bring the message of the Living Lord to the faithful and seekers of truth.

Follow



Visit



Watch



Like



Follow

